

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

夏季的来临开放游泳池

日本的夏天又热又潮湿,最好的消暑方法就是跳到游泳池里,不但凉快还可以锻炼身体,真是一举两得。今夏市营泳池和学校泳池与往年类同,将开放给一般市民使用,以下是泳池开放的日期和时间,我们等待着您和家人及朋友前来。

1. 市营泳池: 市营岩名运动公园泳池 上座综合公园泳池

开放期间: 7月15日(周三)~8月31日(周一)

开放时间: ①9:00~12:00 ②13:00~16:00(换场制),

入场费用: 高中生和成人 320 日元 / 小学生、初中生 100 日元 / 幼儿免费

※存衣柜使用费 50 日元。为防止意外发生请遵守规定,勿携带贵重物品,场内禁止饮食、抽烟及擦防晒霜。

询问: 岩名运动公园泳池 ☎484-1943 上座综合公园泳池 ☎461-2611 岩名田径竞技场 ☎483-0131

2. 学校泳池: 根乡中学 ☎483-0139

入场费用: 免费

开放期间: 7月22日(周三)~8月30日(周日),不开放期间: 7月27日,8月3、10、17、24日(周一)

开放时间: ①13:00~15:00 ②15:30~17:30 ③18:00~20:00(换场制)来者过多时将限制入场。

开放对象: 在市内居住或工作、小学以上的在校学习者,小学生与 18:00 之后入场的中学生,须有大人陪伴同行入场。

※停车场车位极少,请步行或骑自行车或搭乘公车前来。需戴泳帽、禁止使用泳圈及海滩球。



儿童短期游泳班: (2天)

开放期间: 7月30日(周四) 7月31日(周五) 开放时间: ①13:00~14:00 ②15:30~16:30

※如气候或者是水温不适当时,将停止开放。请多见谅与合作。

对象: 小学生(脸部可浸泡入池不畏水的初学者)

定员: 一班 10 名(先后顺序,各班内容相同) 免费,必须申请报名。

询问报名: 社会教育课 ☎484-6189 ※有无开放的咨询联络处为 根乡中学 ☎483-0139



第 55 回 佐倉市民焰火大会

【日時】8月1日(周六) 19:00~

【会场】印旛沼湖畔,佐倉乡村广场
※如遇暴风雨,将延至翌日。

【收费观赏席的贩卖】◎收费观赏 S 席: 一个伐区 10,000 日元(附带产地赠品约 5,000 日元),并且为你准备手把椅子,一区可容坐五个大人,从此坐可近观到手筒焰火的威势◎收费观赏 A 席: 一个伐

区 7,000 日元(附带产地赠品约 3,000 元),附椅子一区可容坐五个大人◎收费观赏 B 席: 费用为 1 人 1,000 日元,入场后必需自己找位子。以上皆为罗森便利商店预售

购买: 24 小时自动电话录音预约 ☎0570-084-003

电话查询 ☎0570-000-777

【询问】佐倉市焰火大会实行委员会 ☎486-6000

网址 <http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/>

【大会现正于募集义务劳动志愿者】~送你 B 席免费票及服务人员运动衫,如果您有兴趣欢迎您来参加。条件为小学生(需有家长陪伴)以上。时期是 8 月 1 日(周六) 16:30~18:30(受理为 16:00~)。工作内容:分发垃圾袋、问卷调查的分配及回收。晚餐必须自己准备。定员为 120 名左右。报名 7 月 24 日(周五)为止。

【询问】佐倉青年会议所 ※询问时间为晚上 10 点止

☎080-5430-7188 FAX 308-3601

2015 佐倉国际(日语·英语)演讲比赛

为了增进外国人与日本人之间的理解,今年照旧举行国际演讲比赛,您有没有兴趣来挑战一下呢?试试看自己的日语、英语能传达多少您心里想讲的话,只要准备 5 分钟以内的演讲,说不定会让您今后的人生变得更积极更充实。

【日時】9月27日(周日) 9:30~17:00

【场所】佐倉世纪中心(ミレニアムセンター 佐倉)

【中学生部门】①英语背诵 25 名 ②英语演讲 10 名。

各 2 分~2 分钟 30 秒。

【外国人部门】日语演讲 5 名, 3~5 分钟

【小学生部门】英语背诵及演讲 60 名, 1 分钟以内。

●凡是在本市居住的在学的小、中学生及在学、就业的外国人士都欢迎参加。 ●主题内容自由。

●报名截止日:小学生部门 7 月 15 日(周三)、中学生及外国人部门 7 月 31 日(周五)止。※超额抽签。

※原稿必须在 9 月 4 日(周五)邮寄到达。

【报名方法】请在往返明信片上,注明部门种类、住址、姓名、电话、学校名、年级,外国人士请加明出身国名及来日年数。返信上写上您的姓名与住址,(在各中小学校、各公民馆等地都领取)邮件或传真寄到 〒285-0025 楠木町 198-2 レインボ-プラザ 佐倉

佐倉国际交流基金事務局 ☎ / 传真 484-6326



有关 国民健康保险税纳税通知书、后期高龄者医疗保险费缴纳通知书、护理保险费通知资料

本年度的「**①国民健康保险税缴税通知书**」「**②后期高龄者医疗保险费缴纳通知书**」「**③护理保险费通知资料**」**将于7月中旬邮寄给您，请注意您府上的信箱。**

①②缴税对象如下：

国民健康保险税～缴税者的是一家之主，其家长就算没有加入国民健康保险，但家属有加入国民健康保险者，必有义务缴纳保险费，缴纳通知书与保险证将寄给家长。

后期高龄者医疗保险费～缴费者是为本人，缴纳通知书与保险证将寄给本人（配偶或家长须负保险费连带责任）

①②缴纳方式～**●汇款方式**～拿缴税通知书及汇款通知书，国民健康保险税至收税课，后期高龄者医疗保险费至健康保险课提出申请。（2015年7月至2016年2月止，每月月底缴付共8期）**●自动扣除方式**～从每回的年金中用自动扣除的方式缴付。**【已被扣除者】**从规定的税额扣除2014年4、6、8月的假定征收额之后，剩余再由10、12月份和2015年2月份的保险费缴纳 **【10月之后自动扣除者】**以规定的税额分期缴纳，7、8、9月份用缴款单或者是汇款方式缴纳。10月之后部分从年金自动扣除。**③今年度对缴付护理保险费的人**，在7月中旬将用信封方式邮寄于您护理保险费缴纳通知书及缴款单，从年金自动扣除者，以明信片方式通知您缴费金额与缴费日期。而10月开始，以年金自动扣除缴费新加入者，以上两种都将邮寄给您。※7月之后的护理保险负担限度额，因2015年市民课税额而所决定，请别忘了办理更新手续。

【询问】**①国民健康保险→健康保险课** ☎484-6125
②后期高龄者医疗→健康保险课 ☎484-6136
③护理保险→高龄者福祉课 ☎484-6187

国民健康保险·后期高龄者医疗的保险证更新了

从8月1日起，国民健康保险及后期高龄者医疗保险证开始更新。请在8月1日以后使用新的保险证。

国民健康保险证改为**绿色**，

后期高龄者医疗保险证改为**青色**。

新的保险证将在7月中旬左右用挂号的方式寄至府上给您，请在这时期特别注意您的信箱。如出门没在家时，请按照留书的说明询问。

①所谓后期高龄医疗制度，就是说所有满75岁以上（包括65岁～74岁的残疾者及广域连合有所认定者）加入医疗保险的人。**②**所谓限度额适用认定证，就是说受保险人在住院或是看病时，在医院柜台自付费用额的认定证明书。现在持有的认定证明书将于7月31日到期，8月以后仍有需要的人，请再重新办理申请手续。如与前期没有变更，将与新的保险证同封邮寄您府上。

【询问】健康保险课 国民健康保险 ☎484-6125

①后期☎484-6136 **②限度额适用认定证**☎484-1783

屋形船印旛沼观察会 **【询问】印旛沼环境基金 485-0397**

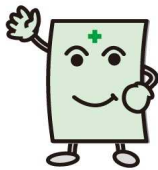
【日期时间】7月23日（周四），共4次 **①**9:00～10:00
②10:30～11:30 **③**12:30～13:30 **④**14:00～15:00

※出船的30分钟前集合，天气不良时延至7月24日

【集合场所】佐仓故乡广场 ※报名截止日期 7月10日

【定员】各40名（超额抽签）**【费用】**100日元（保险费）

【报名方法】在往返明信片（一张五名）上写明全体的姓名、地址、年龄、电话号码及两次希望乘船的时间寄到〒285-8533 佐仓市宫小路町12 **印旛沼环境基金**



您知道吗？ 有关于单亲家庭的自立支援制度

●儿童抚养津贴制度

是指支付给父子、母子家庭（以下皆称单亲家庭）或者是父方、母方有重度疾病的亲者，或者是双方都不在时（如生离死别），照顾儿童生活者（如祖父、母或亲戚等）的津贴而言。外国籍人士必须先办理外国人登录手续并且要满一定的居留期间才可以申请※有所得额度

【对象期间】支付到对象儿童满18岁以后的3月底为止。※因依个人情况有所不同而需要详情面谈，请先询问儿童青少年课之后再作资料的准备与申请。

●单亲家庭等的医疗费部分补助制度

单亲家庭前年度的所得没有达到限定额时，可接受自付医疗费（保险费以外）的部分补助。

【期间】与儿童抚养津贴制度同

●高等职业训练班的给付金补助制度

单亲家庭的亲者，接受2年以上的高等职业训练或是专业学校等，并能取得以下资格者为对象。

【资格对象】男女护士、护理福祉士、幼儿园保育士、理学疗法士、作业疗法士等。申请时事先面谈。

●自立支援教育训练班的给付金补助制度

就业时，所必备的技能与资格而受的教育课程所需费用的给付金补助制度。

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140

遥控直升机喷洒农药（杀虫剂、杀菌剂）通知

为维持品质良好的稻米能安全生产，以及解决稻作家合理经营，将于以下日期清晨以遥控直升机喷洒农药

时间：预定从清晨4:00～早上10:00左右

※详情请参考7月1日号日文版，实施地区及日期如下：

7月21日（周二）根乡、弥富地区

7月22日（周三）佐仓地区

7月23日（周四）和田地区

7月24日（周五）白井、志津、千代田地区

※**因雨、强风、浓雾等天候关系以及依据别市的实施状况，可能会延期或更改开始时间，延期时将以宣传车广播。注意事项：**

- ① 喷洒当天请不要进入散布区域（包括汽车行驶进入）
- ② 喷洒区域附近的住家请不要把食物或饮水放在室外
- ③ 喷洒区域附近的住家有需要汽车盖套，敬请事先连络
- ④ 5天之内请不要进入有撒过农药的水田里

请注意：万一吸入农药或者是农药喷洒到身体上的部位，请快速漱口或是马上用肥皂洗干净。

※要是感到不舒服，请和以下当局联络会安排医院就诊
佐仓市植物防疫协会事务局（印旛农协佐仓贩卖中心内）

佐仓市寺崎 683 ☎485-6188

暑期活动～边学边玩～日语教室

你的孩子，在学校有学习困难的烦恼吗？或都是一个人在玩耍呢！不妨利用暑假边玩边学日语，再结交个好朋友，不但可解决您平日的困扰，还可有个充实的暑假。

【日期】8月11日（周二）～15日（周六）

【时间】10～12时 **【费用】**免费教学，保险费200日元

【对象】佐仓市内中、小学校的外国籍学生

【截止日期】7月17日（周五）※超额时抽签决定发表

【会场】白井公民馆（京成白井站北口徒步约5分钟）

【询问、报名】佐仓市教育委员会指导课申请

〒285-8501 佐仓市海隣寺町97 ☎484-6185



